HELVECIA

AÑO V.—NÚM. 411 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia, Miércoles 11 de Diciembre de 1918 | Propietario-Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

Precios de suscripción
(ADELANTADO)

Interior, por mes. . . $ 0.40
» Semestre. . . » 2.30
» Año . . . . . » 4.50
Exterior Semestre . . » 2.80
» Año. . . . . . » 5.50
Anuncios a precios reducidos
Redacción y Administración: Calle 18 de Julio
Aparece los Miércoles y Sábados

La subsistencia

El tema es familiar.

La situación porque atraviesa la población es crítica en grado sumo. La carestía de la vida es enorme. Lo era ya hace tiempo. Pero hoy, a pesar de haberse terminado la gurra europea, lo es mas y todo induce a creer que será mucho mayor todavía.

Es que no pasa día sin que no acrezcan el precio de los artículos de consumo.

Y si se piensa que la retribución del trabajo no sigue una marcha paralela en ningún género de actividades, fácil es inferir la conclusión: cada vez es mas pavoroso el problema de la existencia, porque con iguales ganancias que antes o si quiere poco mayores que antes hay que atender a la satisfacción de las necesidades de la vida; más difícil hoy en todo sentido, desde que será más caro, como es notorio, todos los artículos indispensable para sostenimiento de la existencia.

Ya que no se adopten medidas que conjuren tan grave situación directamente, las autoridades no deben, no pueden cruzarse de brazos en presencia del mal y deben, en cambio, combatirlo por medios indirectos, primero para evitar su avance, después con el propósito de reducir sus proporciones.

Es preciso decirlo, el problema de la vida, cuya solución parece alejarse cada día mas, no le preocupa a nuestros hombres que gobiernan. Y en realidad no debería ser así. Ellos como encargados de las cosas públicas tendrían que estudiar el asunto y asumir actitudes que conduzcan a un pronto resultado. Sin embargo, parece que se empeñaran porque la cuestión se vuelva más compleja y ardua, y tal que costara no poco trabajo el hallar la resolución que se anhela.

Los impuestos que presentemente se abonan son exhorbitantes, a punto de absorber muchas veces la parte principal de la ganancia matando el estímulo para el trabajo, que no puede existir en una situación que no contempla sino los intereses del fisco.

Hay algo importante que hacer, entonces: reducir esos impuestos—suprimiendo como es natural la causa de su aumento—y de esa manera hacer que la renta que aquellos produzcan sea suficiente a cubrir los gastos y obligaciones de la nación.

Hágase economías para no tener que abrumar al pueblo con gabelas que tienden a empeorar su estado, en vez de mejorarlos para aproximarnos a esa situación equitativa que anhelamos, de franco y positivo bienestar.

Desaparición de la langosta

Según las noticias que se reciben de la campaña, no existe ya langosta en el país, con excepción de la poca que actualmente está desovando en los departamentos de Minas y Canelones.

Los trabajos de destrucción de la mosquita se están realizando con toda eficacia y la poca mosquita que pueda nacer será fácilmente exterminada.

No existiendo más langosta en el país que la citada en los referidos departamentos, y no habiendo peligro ni amenaza de alguna invasión de la Argentina, pueden nuestros agricultores estar de felicitaciones porque es difícil que el acridio nos visite este año.

CONGRESO SOCIALISTA

Los sucesos de Chile y Perú motivados por el viejo problema del Pacífico, ha dado lugar a un movimiento socialista en nuestro país y la Argentina.

Se da como seguro la realización de un Congreso Socialista en el que participarán delegados de los Partidos Socialistas de Chile, Argentina y Uruguay.

EL MONUMENTO A VARELA

La inauguración del monumento erigido en Montevideo, a la memoria de José Pedro Varela, anunciada para el domingo último ha sido postergada para el sábado de la presente semana.

Motiva esta postergación el hecho de que no se ha dispuesto del tiempo necesario para organizar debidamente el gran desfile escolar que se realizará con ese objeto.

La mujer y la flor

Ambas reinan en el mundo. Las profundas divisiones de la humanidad terminan donde comienza su reinado.

Realidad y símbolo, encarnan sentimientos universales y humanos. Si el resúmen de la vida, es el ritmo del placer, la flor y la mujer son ánforas donde se guardan las lágrimas y sonrisas.

Y no descubrís entre ambas cierta atracción misteriosa, ciertas particularidades que llevándonos hasta la fantasía del mito, nos hacen pensar en la hermandad de la flor y la mujer? Bien sabéis como ama la mujer y la flor.

Símbolos de sentimientos, se confunden en las horas solemnes del hogar.

¿Hay alegrías, hay tristezas inefables? Ahí se prodigan flor y mujer.

Pedid al arte la materialización del sentimiento y os lo traducirá siempre en la actitud de una mujer.

Pedidle el símbolo de amor y os presentará en el lienzo o en el mármol glorioso del Pentélico la dulce expresión de una mujer ornada de rosas y en sus labios, entre las redes invisibles de sus sonrisas latente la fuerza del hechizo.

¿Hablais del dolor? Me hacéis recordar de las tumbas donde desfallecen las rosas en una palidez agónica donde los nardos y los jazmines ofrendan al dolor su blancura inmaculada, de esas tumbas donde las violetes se apagan como las tintas violáceas de una tarde funeraria y donde las siempre vivas parecen dormitar con la languidez de tan tristes ondas.

Seguid adelante que las mujeres cambian el símbolo del dolor. Un angel, una mujer de la hierática pasividad del mundo, inclinaba la frente hácia la tierra y en la diestra una lápida intensifica la depresión del dolor.

¿Amáis? El amor tiene su foco irradiante en la mujer, las flores son lenguaje, la hermosura fotografía que recuerda una edad de oro, el advenimiento de Dios amor.

En un ramo de violetas entregais todo el poema del corazón; en un jazmín muchos cantáis un himno a la pureza y encontrais en un jardín muchos verbos y la expresión de muchas abstracciones del lenguaje del sentimiento.

Flor y mujer, he ahí casi una sinonimia.

Pero ¿no os ha ocurrido a la vista de un jardín como algo complementario, como una asociación directa, el recuerdo de una mujer?

Luz, color, aroma, capricho, poesía: esa es la flor.

¿Y todo por ventura no lo encontráis en la mujer?

ALFREDO QUINZIO.

SECCIÓN POÉTICA

CANTO PORQUE AMO

Yo canto porque siento dentro del alma mía
Algo tierno, algo grande que me incita a cantar;
Y cantando se aleja la atroz melancolía
Que siento desde niña, mi pecho a desgarrar.

Yo canto a las tristezas, yo canto a los dolores,
Y aquel amor que encierra mi amante corazón,
Y cual fragante esencia de perfumadas flores,
Mis versos a mi amado, le ofrendo con pasión!

El ha sido la musa que inspiró el verso mío
Y estrella refulgente que mi noche alumbró;
Formó un Edén soñado, do habría en el sombrío,
Y un cielo de delicias, y encantos me mostró!

Yo canto porque siento dentro del alma mía
Vibrar, con dulces sones, la lira del amor,
Y arranco de sus cuerdas la suave melodía
Que tiene en sus concentos el dulce ruiseñor!..

ABIGAILA CESTAU RODRIGUEZ.

Noviembre 14-1918.

Emparve de trigos

Sus ventajas para la conservación y mejoramiento de la cosecha

A LOS AGRICULTORES

(Continuación)

X

Indicaciones generales para efectuar un buen emparve

Demostradas las grandes ventajas del emparve, es necesario insistir en que estas ventajas solo se consiguen *emparvando bien*, pues las parvas mal hechas no defienden al trigo de las lluvias.

A continuación encontrará el agricultor las principales indicaciones para efectuar un buen emparve.

XI

Lugar donde deben hacerse las parvas

Las parvas deben levantarse en lo posible en un terreno cerca de las casas y bien situado para acortar distancias en el acarreo de las gavillas y facilitar la llegada y el trabajo de la trilladora.

El terreno debe ser seco y con alguna pendiente para las aguas de lluvia, resguardo de los vientos fuertes del Sur, si es esto posible.

XII

Forma y tamaño de las parvas

Las parvas se hacen de base *circular o cuadrangular*,—con los lados inclinados hacia afuera, de modo que queden más ensanchadas en la parte donde empieza el techo.

El techo debe estar bien levantado en el centro para que corra el agua de lluvia y tener un saliente para que esta agua no moje las paredes y la base de la parva.

Es mejor no hacer parvas muy grandes, para concluírlas más lijero y no dejarlas a medio hacer en caso de lluvias.

Las parvas chicas son también más sólidas y resistentes a los vientos.

XIII

Base o cama de la parva

Elejido el lugar, se prepara la base o «cama» de la parva marcándola bien en el suelo, según la forma adoptada, y se levanta un poco la tierra; después se ponen unas camadas de paja o pasto bien seco, hasta medio metro de altura, para que las primeros gavillas no estén sobre el suelo.

(Continuará)

TRASLADO Y NOMBRAMIENTO

El ingeniero Braga

Ha sido resuelto favorablemente por la superioridad la gestión del ingeniero departamental don Raúl Braga para que se le traslade del cargo de jefe de la inspección técnica municipal al de ingeniero ayudante de una comisión de vialidad del ministerio de obras públicas.

Fué nombrado para reemplazar, según nuestros informes, al señor Braga, el arquitecto Rodolfo Mendivil, quién desde hace tiempo viene actuando en la repartición con todo acierto y reconocida competencia.

La ausencia del ingeniero Braga nos priva del valioso concurso con que cooperaba al progreso departamental dada su inteligencia y laboriosidad.

Un deporte ideal

Una importante revista neoyorkina acaba de celebrar un originalísimo concurso para averiguar cuál es el deporte femenino ideal.

Y entre los millares de contestaciones recibidas, se ha llevado el premio Mistress Dudley Sargent, esposa de un eminente hombre de ciencia, que asegura, con lógica abrumadora, que el deporte femenino ideal es el ejercicio doméstico.

Permitidme — lectoras — que os exponga alguna de las opiniones que aduce Mistress Dudley.

Según ella, tanto la mujer que quiera robustecer sus músculos, como la que quiera adelgazar, impidiendo que las grasas la inutilicen o afeen, no deberán buscar en ejercicios costosos y fuera de su casa, lo que en ella tienen, con evidente utilidad para la familia.

El manejo de la escoba da gran flexibilidad al busto y y hace trabajar útilmente los músculos abdominales, impidiendo el desarrollo de la grasa del vientre.

Llevar cubos de agua es un gran ejercicio para los músculos del cuello.

Colocar cuadros altos fortifica a los músculos deltoides y desarrolla el busto.

Quitar con un paño el polvo de los muebles, agachándose y levantándose frecuentemente, es un ejercicio que fortifica los riñones, impidiendo la obstrucción de este preciado filtro y evitando el desarrollo del vientre.

Y, por último, lavar en su casa y en condiciones moderadas, claro está, afina la epidermis en vez de deteriorarla, da a los brazos una morbidez singular, haciéndolos fuertes y bellos.

Todos los ejercicios de la mujeren su casa son estudiados cuidadosamente por Mistress Dudley, deduciendo los beneficios que pueden reportar. Practicados un día y otro no cabe duda que son sanos y convenientes lo mismo para la humilde obrera que para la mujer de clase elevada, a quien no le estará demás aprender los trabajos pequeños de hogar, puesto que la fortuna no siempre es constante.

Qué me decís vosotras, queridas lectoras, de este agradable deporte?

¿Os resulta agradable?

¿Seríais capaz de practicarlo...?

¡Lo dudo!...

MARY.

La Exposición de Rocha

120.000 pesos vendidos

En la Exposición feria realizada recientemente en Rocha, las ventas obtuvieron el más lisonjero éxito, pués, todos los animales presentados a feria fueron rematados, alcanzando el total de lo vendido a la respetable suma de 120.000 pesos.

Los precios que se pagaron por las animales fueron muy elevados.

DE FIESTA

El Club Ciclista Helvético

Esta institución que recientemente ha renovado su directiva, realizará el domingo una fiesta campestre.

Para punto de reunión, de donde deben partir ha sido elegida la casa del capitán del club. Todos los socios que participarán de la fiesta aprovecharán las primeras horas de la mañana para realizar algunas excursiones en el pueblo, antes de la partida al lugar indicado.

La velada del Albion

Como lo hemos venido anunciando en numeros anteriores, tendrá lugar mañana a las 21 horas, en el local del Centro Helvético la velada literaria musical a beneficio del centro sportivo Albión.

A juzgar por el interes que ha despertado en la localidad dicha festival, puédese asegurar que alcanzará el mayor éxito.

Un grupo de señoritas, que tienen gran simpatía por dicha institución, han tomado a su cargo la tarea, de vender las entradas.

Seguros estamos que mañana el salón del Centro se verá repleto de familias de nuestra sociedad.

NUESTRA COSECHA DE TRIGO

A estar a los informes que nos llegan, los laboriosos agricultores de este departamento obtendrán una excelente cosecha de trigo, justa compensación a sus afanes y desvelos. En cantidad y calidad de trigo que se recolectará superará a la del año anterior. Ahora las dificultades estriban en la imposibilidad de conseguir envases a precios discretos. En una nota dirigida hasta Montevideo por la Sociedad de Fomento, considera la Directiva de ésta que la especulación con las bolsas arrancará al agricultor un millón de pesos sobre el producido total.

EL DOCTOR BRUM

Se encuentra veraneando en una de las estancias que en Colónia posee el señor Aron Anchorena, donde pasará una temporada, el doctor Brum.

Drama pasional

En Montevideo, el domingo último en el Teatro Politeama, se desarrolló en el palco núm. 4 una escena de sangre, en la que fué protagonista principal una artista Margarita Delille O. Dupré.

Parece, según versión circulante, que la nombrada profesaba al doctor Bernardo Etchepare víctima de la tragedia que nos ocupa—un amor profundo, uno de esos amores propios de las mujeres histéricas, de alma romántica, predispuestas para todos los excesos.

Un testigo presencial del hecho, dice que de improviso la Delille sacó un revólver con el que apuntó al doctor Etchepare, que se hallaba con una hijita, completamente ageno al peligro, moviendo el gatillo por la mano trémula de la atacante por dos veces, el arma no dió fuego. Esto exasperó sin duda la natural excitación de la mujer que, sin que fuera posible evitarlo, salió al pasillo y desde la puerta del palco núm. 4 hizo fuego sobre el doctor Etchepare, hiriéndolo de gravedad en el pulmón derecho.

Acto continuo la agresora abocó el arma para suicidarse, pero no llevó a cabo sus propósitos porque le impidieron algunos espectadores que se encontraban cerca de ella. La Delille cayó víctima de un intenso acceso nervioso.

Sesión de la Junta

En la sesión realizada recientemente por la Junta Económica del departamento, se resolvieron entre otros asuntos los siguientes:

Dictar una ordenanza sobre pavimentación de varias calles en Nueva Helvecia.

—Contribuir con 120 pesos para la reconstrucción de una alcantarilla, obra que proponen tomar a su cargo los señores Enrique Buffa y José Groselli.

OPERACION EN GANADO

Don José R. Ugarte, informa un diario de Paysandú, compró a la estancia Nueva Melhen un toro importado de Inglaterra y 25 vaquillonas inscriptas, destinadas para su establecimiento Santa Marta.

El señor Ugarte pagó por esos 26 animales $ 15.000 oro.

La compra de la referencia acusa la bondad de los productos de la cabaña que administra el señor Roberto Sepp.

Fiestas del trabajo

Local Ribeiro

Para la feria ganadera que debe realizarse el 14 del corriente, en el local Antonio D. Ribeiro, se cuenta con numerosas e importantes anotaciones. Además de las que figuran en el extenso catálogo que ya ha sido profusamente repartido, se han recibido las siguientes interesantes inscripciones:

Bernardo Etcheverry, 250 novillos especiales de 3 años; Francisco Arballo, 400 ovejas de cría especiales; Martín Irurueta, 100 capones cruza lincoln especiales en clase y gordura; Julián Martínez, 100 capones lincoln muy buenos; Francisco Carbajal Zerpa, 125 novillos de 3 y 4 años «El Progreso», de Carolo Maino de Nogueira, un lote vacas de muy buena clase.

Como se ve, para este remate hay inscripta una extraordinaria cantidad de haciendas, pues pasan de cinco mil animales; sera esto óbice para que la concurrencia de compradores sea muy crecida, atraída por la buena procedencia de las haciendas.

Local Zunino

En este local situado en Miguelete, el martillero señor Ejidio M. Zunino tiene anunciado el 8.º remate feria ganadero para el día 5 de Enero próximo.

El catálogo de las haciendas inscriptas para este torneo se cerrará el día 25 del corriente.

Como se sabe, a esta plaza concurren numerosos compradores, por lo que el éxito está descontado de antemano, dada la crecida cantidad de haciendas que ya han sido inscriptas.

Papel para diarios

Según comunicaciones telegráficas llegadas Washington, la oficina de industrias de guerra ha abolido a partir del 14 de Diciembre, todas las restricciones en el uso del papel de diario.

Sin embargo, se ha recomendado a los directores y editores de diarios norteamericanos, que adopten reglas para evitar las prácticas de derroche, y continúen voluntariamente la economía en favor al espacio disponible para el material de lectura.

SOLICITADA

Señor Director de HELVECIA

Muy señor mío:

Agradecería de Vd. aprovechando su proverbial caballerosidad, al ausentarme para la ciudad de Mercedes, la inserción de la presente en su muy difundido y popular periódico, para exteriorizar mi agradecimiento a las personas que, durante mi estadía en ésta, de diez meses, me han favorecido con sus apreciables compras en mi modesto ramo de comercio de librero transeunte. Me permitirá al mismo tiempo, robándole un poco más de espacio, decir cuáles hubieran sido mis propósito en el caso de fijar mi residencia con casa establecida en el ramo de librería.

La labor del librero cuando data de algunos años de experiencia y se propone llevarlo con fines de progreso y también con una finalidad de franca sinceridad, no sólo bajo el punto de vista de la parte moral e intelectual, —que es lo más importante, —sino también abarcando el punto desde otros puntos de vista tales como el libro llevado y propagado en los hogares, talleres, fábricas, en el campo al agricultor, al estanciero y a los qué se ocupan en la elaboración de los productos derivados de ganadería y de la agricultura, vendria a aumentar conocimientos para conseguir mayores y mejores resultados y así como perfeccionamientos en todas sus industrias.

Es más: cuando se saben seleccionar los libros se venden a los que han hecho adquisición con tales fines, sugerir y alentar propósitos, determinaciones, como el implante de nuevas industrias llevadas con sistemas modernos, de los más adelantados en los centros industriales del mundo.

Será demás agregar el beneficio que en cualquier punto, podría traer una labor emprendida con tales propósitos, cuanto que sus resultado redundarían en beneficio de todos con el aumento de la riqueza pública y particular.

Con estas buenas intenciones me hubiera probado modestamente despertar el interés que tiene el libro cuando es útil y se quiere con un poco de buena voluntad, desentrañar sus páginas en que tanto bueno han puesto sus autores.

Me daría por satisfecho si hubiese podido alcanzar el de haber contribuído con mi grano de arena a la labor de los que desean ser útiles a la colectividad en general.

Quiera, señor director, aceptar los respetuoso saludos de su muy seguro servidor,

Angel Cerisola.

Nueva Helvecia, 6 de Diciembre de 1918.

Cine Helvético

Para el domingo próximo la empresa del Cine tiene el propósito de presentar a los múltiples afectos a la película un importante programa, pues exhibirá la grandiosa cinta de arte moderno «La función de gala de Búffalo», dividida en 10 actos y 25 partes, en la que figura como protagonista un émulo de Maciste.

BAILE EN CONCORDIA

El sábado 14 del corriente se realizará en Concordia, un baile organizado por el coro del mismo nombre.

A juzgar por el entusiasmo que existe entre el vecindario de aquella zona, esta fiesta resultará lucido.

El precio de la entrada será de $ 0.60.

NECROLÓGICA

En Montevideo, donde fuera llevado, a causa de la grave enfermedad que le aquejaba, dejó de existir ayer el vecino de la localidad, don Juan Hernández.

Hombre laborioso; con su constante labor, habia conseguido conquistar una desahogada posición.

Su cadáver fué traído a la localidad donde se le dió sepultura.

Paz en su tumba y resignación para sus deudos.

FOOTBALL

No se jugará

En la anterior edición decíamos que probablemente el domingo próximo, el equipo local Albión, se trasladaría a la ciudad maragata, con el objeto de medirse en lid amistosa con el Uruguay de aquella localidad; hoy bien informados, podemos decir que este encuentro no se realizará hasta el principio de la próxima temporada. Uruguay que tenía fecha libre el domingo 7 hizo la invitación a Albión para ese día, como nuestro cuadro no podía trasladarse, contestó que iría el domingo próximo, y surgiendo nuevos inconvenientes, el match a quedado aplazado para principio de la próxima temporada.

AVISO

Sociedad de Auxilios de Damas Alemanas

La Asamblea general extraordinaria tendrá lugar el jueves, 12 del corriente. En caso de mal tiempo, el jueves siguiente.

La Secretaria.

Colonia Suiza, Diciembre 3 de 1918.

CUESTION PERSONAL

En Montevideo se suscitó una cuestión personal entre el señor Pablo Minelli y el doctor Horacio Maldonado por un artículo aparecido en «La Mañana», con el titulo de «Literatura Palaciega» de este último, comentando desfavorablemente ciertos folletos escritos sobre el doctor Brum y su obra.

Profesionales

Dr. M. Olaves Amaro. - Médico cirujano.—Horas de consulta: de 9 a 11 y de 2 a 5.– Todos los días, excepto los domingos por la tarde.—Nueva Helvecia.

Alfredo Nieto.—Cirujano dentista.—Llegó de Montevideo—Da consultas todos los días en Nueva Helvecia, en casa del señor Martín Odriozola, al lado dela Panadería del mismo nombre.—Nueva Helvecia.
En Montevideo: **Worms y Nieto** Juncal, 1415

Arturo Solte Wilde.—Compra y venta de haciendas en general.—Hotel del Prado.—Nueva Helvecia.

Germán Greising.—Cirujano-dentista.—Consultas de 8 a 12 y de 2 a 6.—Nueva Helvecia.

Doctor Max Guyer.— Abogado. Dirige asuntos civiles y comerciales. Tramito sucesiones del departamento de Colonia. Atiendo consultas por escrito.
25 de Mayo n.o 395—Montevideo.

Manuel César Malán.—Cirujano dentista. — Participa a su clientela, que se ha establecido definitivamente en esta localidad.—Consultas todos los días.—Nueva Helvecia.

Vida social

Viajeros

Con procedencia de Miguelete la señora María G. de Bratschi.

—Partió para la capital el señor Esteban Sellanes.

—Con destino a Rivera se ausentó el joven Esteban Naviliat.

—Salió para Montevideo la señora María R. de Vonbum.

—Partió para La Lata la señora María A. de Peraza.

—Con destino a Montevideo el joven Ignacio Dualde.

—Para la misma ciudad la señorita Guillermina Reisch.

—Partió para San José el señor José Nuñez.

—Para Arroyo Grande el joven Juan Ahunchain.

—De Colonia Española el joven Enrique Reisch.

—Para Entre Rios el joven G. Hascelbeck.

—Pasó de Rosario para Montevideo el señor Lusitano F. Dominguez.

—Regresó de la capital el señor Andrés R. Pariente.

—Nos visitó de Cufré el señor Secundino Viera.

—Regresó de Rosario el joven Eduardo Girardo.

—Parten el viernes con destino a Buenos Aires donde pasarán una temporada los jóvenes Américo Moyano y Félix Smit.

—De Arroyo Grande el joven Bernardo Irouleguy.

Enfermo

Desde hace algunos días se encuentra enfermo el joven Bernardo Heguy.

—Algo enfermo el señor Joaquin Payrá.

Convocatoria

Se avisa a las señoras y señoritas vocales y deceneras de la Liga de Damas Católicas, que el domingo 15 se efectuará la reunión mensual en el taller de costura.

La Comisión.

Funeral

Para el 18 del corriente se dará un funeral por el alma de la que en vida se llamó Dorotea D. de Arana, en la Iglesia Parroquial del Rosario, a las 9 de la mañana.

Fernando J. Carballo - En el Local
ANTONIO D. RIBEIRO
La Laguna - Departamento de Colonia

12.o Remate Feria Nacional de Ganadería

A CELEBRARSE

El Sábado 14 de Diciembre de 1918

a las 9 a. m. para terminar en el día

Resumen del ganado inscripto:

Novillos, 1.614; vacunos viente cría, 1.069; bueyes, 35; lanares, 1.870.---Total: 4.588 animales

Cuyo catálogo completo se publicará dentro de poco.

Para esta feria ya han anotado haciendas los importantes establecimientos Martín Chico, Vasta Vista, de Enrique Newton, Arribillaga Hnos., Yrureta Goyena y Terra, La Paloma, de Américo Serralta, Gregoria I. de Etchegaray, Modesto E Rodríguez, Alejandro Molcalvo, Santa Elisa, de Laguna Hnos., Los Tres Eucaliptus, de Córdoba y Echave, Manuel Orgoroso, Manuel y Gregorio Jorajuria, Gregorio S. Irurueta y Ribeiro y Cicao. Se esperan nuevas e importantes consignaciones. Estas firmas pertenecen a Colonia, Soriano y Florida.

La próxima feria se realizará el 11 de Enero próximo.

Por inscripciones y demás informes, dirigirse a don Antonio D. Ribeiro, en La Laguna, o a Fernando J. Carballo, en Colonia

Piso, Pastoreo y Baño: GRATIS

Créditos especiales del Banco de la República a los hacendados que deseen operar. Se aceptan cheques o firmas conocidas, para todos los Bancos del país, a convertirse en las Sucursales del de la República en Colonia, Carmelo y todos los Bancos de la capital, siendo los gastos por cuenta del girador.

FERNANDO J. CARBALLO.

FERNANDO J. CARBALLO
Liquidación de Estancia
20 de Diciembre de 1918

a las 9 de la mañana venderé al mejor postor, por completa liquidación, todas las haciendas que pueblan los campos que el señor

JOSE MALLARINI

posee en San Juan, junto a las Estancias San Carlos del señor Aarón de Anchorena, San Juan de la Cía. Rural Bremen y Vasta Vista del señor Enrique Newton, por terminación de contrato, cuenta y orden del mismo.

Al mejor postor — **Sin base**

2.392 animales a liquidarse, cuyo detalle es:

4 toros Durham, 40 novillos id., de 3 años, 22 novillos id., de 2 1/2 años; 35 novillos id. de 2 años; 150 novillos Durham y Hereford, de 3 y 4 años mochados; 50 vaquillonas Durham, de 2 y 1/2 a 3 años; 100 vacas id., buenas lecheras; 28 vaquillonas id. de 2 años; 13 novillitos id. de 1 año; 68 vacas id. con 53 terneros al pie; 66 vacas id. con 63 terneros al pie; 1.700 animales lanares.

Habrá servicio de restaurant.—Comisión 2 % al comprador. Hay que tener en cuenta que se trata de ganado muy refinado, cuyas cruzas son de los importantes establecimientos que honran la producción nacional: Estancia San Juan Cía. Rural Bremen, Estancia «Martín Chico» y «Vasta Vista», del señor Enrique Newton.

Por informes ocurrir a mi Escritorio de Colonia.

FERNANDO J. CARBALLO
Agente de negocios rurales

NOTA.—Los hacendados que deseen operar en esta liquidación y necesiten dinero, pueden pasar por las Sucursales que el Banco de la República tiene establecidas en Colonia y Carmelo; cuyos activos gerentes en la imposibilidad de no poder concurrir por ser un mes de mucha labor bancaria, están a las órdenes de su clientela todos los días en las horas hábiles de oficina, con el fin de atenderla.

EJIDIO M. ZUNINO
8.º Remate Feria Ganadero
Local Zunino --Antigua Estancia Miguelete

El día 5 de Enero
de 1919 a las 10 de la mañana y días siguientes

Se ruega a los interesados en remitir haciendas, envíen sus inscripciones a la brevedad posible, a fin de hacer las publicaciones detalladas a su debido tiempo.—Pastoreo, piso y baño GRATIS.

Se cuenta con numerosas inscripciones del país y la Argentina.

Comisión 2 por 100 al comprador y 2 por 100 al vendedor. Próximamente detalles de las inscripciones, cerrándose éstas el 25 de Diciembre.

Por consignaciones y demás, dirijirse al señor David Bonjour Geymonat, en Miguelete, o a Ejidio M. Zunino, en Colonia

NOTAS.—El remate no se suspendera por mal tiempo. Se hace presente a los interesados que las ventas empezarán indefectiblemente a la hora anunciada.

El domingo 2 de Febrero de 1919, 8.º remate feria en el Local Zunino, de Estación Tarariras.

Venta permanente de yeguarizos y vacunos, procedentes de renombrados establecimientos de la República Argentina.

Existencia de toros durham gran sangre de las renombradas cabañas argentinas de los señores Queregeta, Hughes y Signorit.

Existencia de toros durham y hereford de los reputados establecimientos «Los Cerros de San Juan» y «Cochicó» (República Argentina), de la Compañía Rural Bremen.

Fábrica de Aguas Gaseosas
Y REFRESCOS
— DE —
Conrado A. Gúbler

Elaboración higiénica, pues las materias que se emplean son sin excepción de primera calidad y el agua es filtrada por el renombrado filtro «Berkefel». Depósito permanente de cerveza blanca y negra, y toda clase de bebidas extranjeras y del país. Agente del extracto MALTA MONTEVIDEANA tónico excelente para las madres y toda persona debil aprobada por el cuerpo médico y parteras de Montevideo.

Nueva Helvecia
Departamento de Colonia

Relojeria Suiza
— DE —
RICARDO INGOLD

Especialista en trabajos complicados
25 de MAYO 462—MONTEVIDEO

Fotografía y Joyería La Artística
- de -
Salvador J. Dohir y Hno.
ROSARIO ORIENTAL

Sección fotografía

Se hace toda clase de trabajo concerniente a este arte: Cuadros a lápiz, pastel y óleo, ampliaciones, reproducciones, trabajos comerciales, etc., para lo que cuenta con excelentes artistas, garantizando la perfección y parecido.

Sección cuadrería

¡Novedades! Tenemos un fuerte surtido de cuadros de todas clases y para todos los gustos. Ofrecemos además la más novedosa variedad en cuadros de bronce dorado con cristal convexo, innovación norteamericana que recibimos directamente de Nueva York.

Sección artículos fotográficos

Variedad de máquinas fotográficas para aficionados, películas, papel, placas, tarjetas, cajas de pinturas, colores en pomos y útiles para pintar a la pluma. Se dan lecciones de fotografía gratis a los aficionados.

Sección joyería

En este ramo recientemente anexado dispone de un surtido de artículos novedosos: relojes de varias marcas, cadenas, pulseras reloj, rosetas fantasía, anillos, collares, etc.

Sucursal en Puerto del Sauce.

Taller Mecánico
DE **Pascual Zanelli**

Agencia del auto movil de fama universal :-: :-: :-:

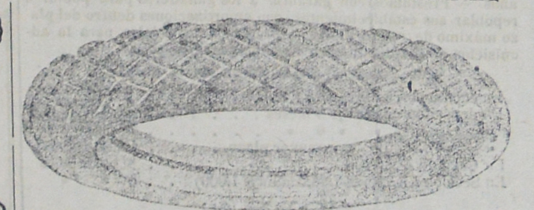
FORD

Esta antigua y acreditada Casa, atendida personalmente por su dueño, oficial con muchos años de práctica, se encarga de ventas y reparaciones de maquinaria en general, contando para ello con obreros prácticos en los ramos de tornería, herrería, ajustes, etc. etc. Existencia permanente de repuestos para automóviles, aceites, grasas, cubiertas, cámaras, cadenas, porta-gomas, etc. Automóviles disponibles para la venta. Trabajo esmerado y precios razonables, pero sin hacer milagros.

'El Triunfo'
VENDE EL

Cuajo FABRE legítimo
a $ 6.00 la botella

Teléf. Local núm. 48 — Nueva Helvecia



Neumáticos
Good-Year

Se han impuesto por su gran duración. Los consumidores de GOOD-YEAR son sus más fervientes propagandistas.

Juan Frey e Hijo - Colonia Suiza

'El Arte Moderno'
— DE —
L. EPSTEIN
Primer estudio artístico

de retratos al lápiz, al óleo, pastel y acuarela.
Gran Fabrica de marcos — Venta de paisajes
Calle Sierra, 1949-Montevideo
Representante de la Casa en Colonia Suiza
Federico Schusselin

Cuajo FABRE

Al Comercio y a los fabricantes de quesos les comunicamos que habiendo recibido de Francia el Cuajo FABRE (legítimo garantido) líquido concentrado de 1 litro para 10.000, y quedando aún algunos cajones disponibles, he resuelto venderlos a precios muy razonables y que no admiten competencia. Ventas por mayor y menor.

JOSE NOTAROBERTO

Nota.—La casa compra cualquier cantidad de quesos, huevos, manteca, grasa y miel de abeja

Colonia Suiza, antigua casa del señor José C. Brito —Calle Colonia, esq. Guillermo Tell.

Gran Zapatería LA MODERNA
DE
Rosario Sacco

GRAN REBAJA DE PRECIOS

Tengo unos 500 pares de zapatos para liquidar. Botas cazadora a $ 6.00, 7.00, 800 el par. Zapatos para niña y zapatos color para señorita. Gran surtido de zapatos última novedad de lona blancos a precios sumamente baratos. Gran surtido de botines para hombre del más fino al más barato. Zapatos Luis XV de diferentes tipos a precios que no admiten competencia.

Es preciso visitar la casa para convencerse de la verdad Ver para creer! No confundir La Moderna! —La Moderna es al lado de la Barraca del Sr. Guillermo Greising

Especialidad en calzado sobre medida, trabajando siempre con excelente material de clase superior. Se hacen toda clase de composturas a precios módicos.

LA MODERNA fué premiada con primer premio y Diploma en la Exposición de Nueva Helvecia de 1918.

Teléfono Helvético núm. 29

Nueva Helvecia — **(Depto. de Colonia).**

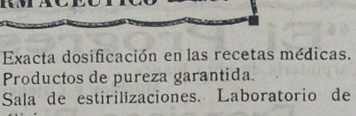
HOTEL PROGRESO
de
Pablo Lacava (Hijo)

Este antiguo hotel ubicado en un espléndido edificio, construido para este ramo, reune amplias y confortables comodidades para pasajeros y familias. Goza fama de ser una casa de comidas sanas y abundantes, habitaciones higiénicas, trato familiar y precios sumamente reducidos. Tiene buena caballeriza y comodidades para autos y carruajes.

Teléf. «La Uruguaya» — Uruguay 431

San José de Mayo

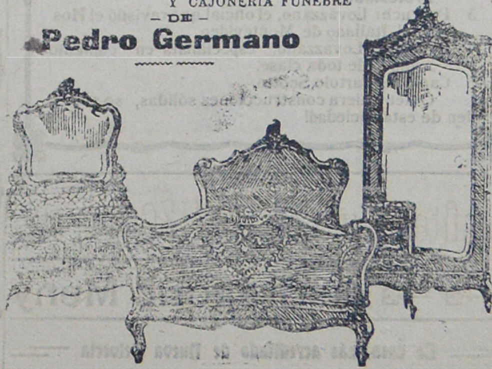
FARMACIA NUEVA
— DE —
Agustín P. Mallarini
FARMACEUTICO



Exacta dosificación en las recetas médicas.
Productos de pureza garantida.
Sala de estirilizaciones. Laboratorio de análisis.
La farmacia está atendida personalmente por su propietario.
Sorvicio nocturno.
Calle 18 de Julio. frente al escritorio del señor José L. Simón.

Teléfono núm. 58 Nueva Helvecia

LA URUGUAYA
Fabrica de Muebles a Vapor
CARPINTERIA, COLCHONERIA
Y CAJONERIA FUNEBRE
— DE —
Pedro Germano



Se hacen todo trabajo concernientes a los ramos indicados

Esta casa cuenta con un variado surtido de muebles de todas clases y cajones fúnebres de distintas categorías.—Precios módicos

Nueva Helvecia

Federico Schusselin

COMPRA cualquier cantidad de fruta.

Para tratar, con Federico Schusselin, antigua casa de Conrado Marfurt — Colonia Suiza.

Se vende una cantidad de caños para molino, de diferentes diámetros, un tanque de 1.000 litros, una rueda y varias canillas de bronce, más una veleta para molino.

Tratar eon su dueña, señora Julia Thielmann.

Banco de la República O. del Uruguay

(FUNDADO EL AÑO 1896)

Casa Central: Zabala, esq. Cerrito, Montevideo.
Agencias: Aguada, Paso del Molino, Avenida General Flores y Unión — Montevideo.
Sucursales: Carmelo, Colonia, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, Guadalupe, José Batlle y Ordóñez, Lozcano, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Paysandú, Pando, Paso de los Toros, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San Eugenio, San José, Santa Rosa, Sarandí del Yi, Sarandí Grande, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres y Trinidad.

CAPITAL AUTORIZADO $ 25.000.000.00
CAPITAL INTEGRADO » 15.747.543.72

Sucursal NUEVA HELVECIA: Calle Colón

OPERACIONES DEL BANCO:

Cuentas corrientes en oro y plata. Descuentos de documentos de comercio. Cartas de créditos, órdenes telegráficas sobre las plazas comerciales de Europa y pueblos de España, Italia, Francia, Bélgica, Suiza, República Argentina, Brasil, etc., etc Giros, órdenes telegráficas, transferencias sobre nuestra Casa Central y todas sus Sucursales, mediante pequeñas comisiones. Cobranzas y cupones y dividendos y letras y pagarés por cuenta de terceros. Títulos en custodia Compra y venta de títulos.

Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecherías y otras industrias rurales, amortizables en 5 años — Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar o repoblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses. — Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila.

Esta Sucursal hasta nuevo aviso, abona:

En cuenta corriente a oro	1 por ciento
En depósito a plazo fijo 3 meses	2 1/2 » »
» » » 6 »	3 » »
» » » por mayor plazo	Convencional
En Caja de Ahorros	3 por ciento
En Sección Alcancías (Máximum $ 1.000)	5 » »

COBRA:

Por descubierto en cuenta corriente a oro	Convencional
» » » » con garantía de valores	»
Descuentos y cauciones	»

HORAS DE OFICINA

Desde Marzo 16 a Noviembre 15, de 9 a 12 y de 2 a 4. Noviembre 16 a Marzo 15, de 9 a 12 y de 15 a 17.

Ley Orgánica del Banco de la República, de 17 de Julio de 1911

Artículo 12.—La emisión tendrá prelación absoluta sobre las demás deudas simples del Banco del Estado responde directamente de la emisión, depósito y operaciones que realice el Banco.

JUAN ANDRÉS HERRERA. *Gerente.*

Almacén "El Triunfo"

Al por mayor y menor

MANUEL C. COUTO

En esta acreditada casa encontrarán mis favorecedores gran surtido de comestibles y vinos legítimos.
Azúcar de todas clases, blancas, de terrón y molidas, de caña legítimas.
Arreces, Español, Italiano, Americano y Brasilero.
Fariña Extra y primera.
Cafés Crudo, Caracolillo y Santa Catalina, Tostado y Molido El Tabaré, el marca Cucharita de metal blanco, cada tarro regala una rica cucharita.
Jabones de España, de coco y Sevillano, fino para Tocador, Apiario Iris, Marsellés, Bao, Vapor fino, ídem Común, Amarillo primera.
Yerbas marca Brunet, Extra 1/1, 1/2, 1/4 y 1/8.
Fideos y Pastines Especialidad de la Casa, harinas Extraflor y de primera de Mañé y cía y de San José, harinas, cereales, tapiocas, maizenas, chuños, Royal, Quaker, Thés en latas enteras, medias y cuartos, Orejones y pasas especiales, sal de Cádiz, gruesa y molida, café Malta y achicoria en paquetes.
Lenguas surtidas de vaca y cordero.
Latas de salsa y pasta de tomates española y del país, latas de 2 1/2 kilos, de 1 kilo y 200 gramos, grasa caracú, de Fray Bentos, en latas de 20 y 5 kilos.
Vinos Rioja, seco y mesa M. Pera-Grau, Garnacha especial para cots y otros muchos artículos, como ser, el acreditado Aceite calidad extra «EL GAITERO», recibido directamente por la Casa.

Nueva Helvecia **Depto. de Colonia)**

Empresa Constructora

Nueva Sociedad compuesta de los siguientes socios:

1 Carlín.
2 Tomás Garbora, el oficial que revocó el Templo Protestante.
3 Pedruchi Lovazzano, el oficial que revistió el Hospital Italiano de Montevideo.
4 Eduardo Lovazzano, especialista en cimiento armado de toda clase.
5 Capataz, Bartolo Scotto.

Quien quiera construcciones sólidas, se acuerden de esta sociedad!

Confitería y Café SUIZO

de Gregorio Meny

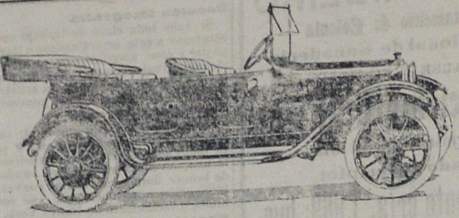
La casa más acreditada de Nueva Helvecia

Servicio especial en bandejas para casamientos baile y óleos.
Surtido permamente de champagne, vinos finos, chocolatines, caramelos, confites, conservas, etc.

-- Juan Frey e Hijo --

AGENTES DE COMERCIO EN GENERAL

Gran taller mecánico
Agentes para este Departamento de los automoviles



Dodge Brother
Y
Studebaker

Existencia permanente de cubiertas y cámaras GOOD-YEAR, grasas y aceites especiales para automóviles.
INSTALACIONES en general correspondientes al ramo.
ESPECIALIDAD en reparaciones de automóviles y máquinas en general.

Teléfono número 61 **Nueva Helvecia**

Yo, porque ya no soy joven... mi mujer porque ya está vieja y mis hijos porque son jóvenes, todos tomamos

Malta Montevideana

Opiniones médicas:

El Dr. Sayagués Laso lo usa con notable éxito y lo halla insuperable como tónico y digestivo y como restaurador en los casos de debilidad, convalescencia en los niños y ancianos y como estimulante del apetito en los niños, afirma que no tiene rival.

El Dr. Daniel Armand-Ugón lo usa con frecuencia y con buenos resultados.

Es la mejor bebida porque es a la vez alimento

378 certificados de facultativos nacionales, que tenemos a disposición de toda persona interesada, establecen en forma absolutamente convincente que es la mejor bebida tónica para los sanos y el alimento ideal para los enfermos.

Café de Malta y Cerveza Valdivia

Productos especiales de la SOCIEDAD ANONIMA

Cervecería Montevideana

Unico agente en Colonia Suiza: Conrado A. Gubler.

MERCADITO CENTRAL

DE

JESÚS MÉNDEZ

Frente á la Plaza NUEVA HELVECIA

Venta de queso, huevos, manteca,
Productos frescos renovados continuamente.
Surtido general en los ramos indicados.

Almacén y Quesería "Libertad"

— DE — **José Notaroberto**

Casa Central en Montevideo: Calle Constituyente 1659. — Fundada en el año 1882. — Sucursal en Colonia Suiza—Calle Guillermo Tell.

(Antigua casa de JOSE C. BRITO)

Comestibles en general a precios que no admiten competencia. Venta por mayor y menor.
Compra cualquier cantidad de quesos, huevos, manteca, grasa, miel de abeja y demás productos rurales, pagándose los mejores precios de plaza.
Se remite a cualquier punto de la República.

"El Progreso"

Carpintería de obra blanca
Muebles y Cajonería fúnebre

DE — **Francisco Pistarini**

Esta casa, que recientemente ha quedado abierta al público, ofrece un buen servicio en los ramos indicados.
En sección cajonería fúnebre cuenta con un variado surtido de cajones de todas categorías, desde el más lujoso al más modesto.
Se atienden pedidos de campaña. Se garante el esmero y prontitud en los trabajos.
Los precios que rigen para la venta son excesivamente módicos.
Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.
Está instalada en la calle

TREINTA Y TRES
Casa propiedad del señor Santiago Häberli (hijo)
NUEVA HELVECIA

Dinero! Dinero!

Se coloca cualquier cantidad :-: Interés módico Recurrir a la calle Artigas, 461 - SAN JOSÉ

Chacra de 20 hectáreas con poblaciones de material, plantación de eucaliptus y otras mejoras, se vende con facilidades de pago, a media legua de Nueva Helvecia.

Por informes, en esta imprenta.

ALMACEN DE

Enrique Guillermo Honegger

Casa fundada el año 1908

Gran surtido de Comestibles y Bebidas en general. Especialidades de la casa: Semillas de Flores y Verdura, Papas Mar del Plata, Cuajo Fabre legítimo, recibido directamente de Francia en polvo y líquido, a precios sin competencia.
Venta de las afamadas alpargatas y zapatillas de A. Ruiz.
Venta de las Bebidas sin alcohol, Manzana y Caramelos de La Morocha, de San José.

Nueva Helvecia, 1.º de Junio de 1918.

Empresa de autos de alquiler

DE **Arturo L. González**

Dispone de coches nuevos que permiten hacer viajes rápidos a campaña, al igual que constituyen un buen servicio en el pueblo.
Se reciben órdenes en la tienda «La Nueva Sirena». Teléfono núm. 67.
Los domingos, por estar cerrada la casa, los pedidos pueden hacerse por teléfono núm. 65 al Café Suizo» de Gregorio Meny, los que serán atendidos inmediatamente. Precios módicos.

PICHINCHA Se vende un auto FORD en buen estado, ruedas desmontables con gomas nuevas. Se da a prueba.

COLONIA SUIZA Depto. de Colonia

¿Está Vd. fatigado?

Visite Vd. sin pérdida de tiempo el gran

'Hotel Suizo'

Reune todas las condiciones de confort e higiene de las construcciones modernas: es el predilecto de los turistas de buen gusto.

ANDRES LEICHT

COLONIA SUIZA

Desea Vd. vestir bien y barato?

Visite hoy mismo la

Gran Sastrería y Mercería Siniscalchi

DE **Francisco J. Siniscalchi**

Que ha recibido ya un gran surtido para las presentes estaciones de Primavera y Verano, el que ha puesto a la venta a precios que no admiten competencia.
Gran variedad en casimires Extranjeros y Nacionales, para la confección de trajes sobre medidas, a lo que me dedico con preferencia.
Gran especialidad en trajes de Soirée, Sport y Paseo, los que se confeccionarán en los estilos más modernos
Recomiendo la sección MERCERIA, donde encontrará mi distinguida clientela y el público en general un selecto surtido en camisas, camisetas, calzoncillos, corbatas, tiradores, etc., etc., al alcance de todos los bolsillos.
Si usted quiere convencerse, no deje de visitar mi casa «Res non verba». Hechos y no palabras.

Calle Guillermo Tell, entre Colonia y Lucerna
NUEVA HELVECIA

LA VENCEDORA

FABRICA DE MUEBLES A VAPOR

Carpintería, Colchonería y Cajonería Fúnebre

— DE —

Emilio Naviliat y Hnos.

(Antigua casa de J. Martelletti)

En esta casa recientemente abierta, encontrará el público un completo surtido de mueblería de todas clases.
Cuenta con un completo servicio fúnebre, desde el más lujoso al más modesto.
Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.

NUEVA HELVECIA